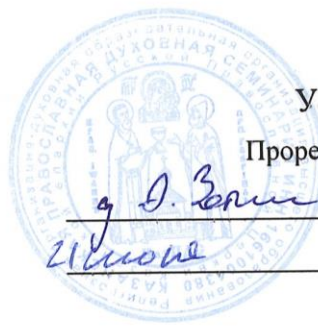


Документ подписан простой электронной подписью  
 Информация о владельце:  
 ФИО: Самойленко Владимир Михайлович (Протоиерей Владимир Самойленко)  
 Должность: Ректор  
 Дата подписания: 08.12.2023 13:53  
 Уникальный программный ключ:  
 a83b629952f0074b7ae47aa691466b7d71a0a1



**Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования "Казанская православная духовная семинария Казанской епархии Русской Православной Церкви"**



**УТВЕРЖДАЮ**  
 Проректор по учебной работе  
г. А. Зотин И. Ионов 2023 г.  
 диакон Андрей Зотин

**Церковнославянский язык**  
**рабочая программа дисциплины**

**Закреплена за кафедрой** **Филологических и общегуманитарных дисциплин**

**Учебный план** **Церковный бакалавриат 2023**  
 Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций, профиль "Православная теология"

**Квалификация** **бакалавр**  
**Форма обучения** **очная**  
**Общая трудоемкость** **4 ЗЕТ**

**Часов по учебному плану** **144**  
 в том числе:  
 аудиторные занятия **94**  
 самостоятельная работа **50**

**Виды контроля в семестрах:**  
 зачеты с оценкой 3, 4

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	уп	рп	уп	рп		
Неделя	16,7		18,3			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	44	44	50	50	94	94
Итого ауд.	44	44	50	50	94	94
Контактная работа	44	44	50	50	94	94
Сам. работа	28	28	22	22	50	50
Итого	72	72	72	72	144	144

<b>1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» способствует в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают знания в области орфографии, фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи – показать связь изучения богослужебной практики нашей Церкви с сохранением ее традиций и Предания, в том числе ее богослужебного церковнославянского языка.

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ</b>	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	нет
<b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>	История древней Церкви, История Русской Православной Церкви, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета

<b>3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ</b>	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
знать о важнейших свойствах церковнославянского языка, нераздельно связанного с Русской Православной Церковью	
знать, что любое имя – это не только сочетание звуков и грамматическая структура, но и смысл, позволяющий воздействовать своим произношением на человека	
знать высокая словесность церковнославянского языка позволяет человеку беседовать с Богом	
уметь читать церковнославянские тексты	
уметь определять фонетические, лексические и морфологические особенности церковнославянских текстов	
уметь осуществлять лексико-грамматический анализ церковнославянских текстов в сопоставлении с их русскими переводами	
владеть навыками анализа имен (существительных, прилагательных, местоимений, числительных и наречий)	
владеть навыками анализа глагольных форм	
владеть навыками анализа причастий в соответствии с их использованием в русском языке	

<b>ПК-1: Способность использовать теологические знания в решении задач церковно-практической деятельности.</b>	
<b>ПК-1.2: Имеет навыки церковного чтения и пения, составления церковных служб.</b>	
знать основы грамматики церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать базовые особенности церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
знать смысловые и грамматические нюансы церковнославянского языка как языка богослужения, а также гимнографической лексики и принципов учебного перевода богослужебных текстов на русский язык	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
уметь анализировать церковнославянские конструкции, не соответствующие их грамматическому оформлению в русском языке	
уметь анализировать лексико-грамматический строй церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов с учетом варативности именных и глагольных форм	
владеть навыками анализа церковнославянских конструкций, не соответствующих их грамматическому оформлению в русском языке	
владеть навыками анализа лексико-грамматического строя церковнославянских текстов в соответствии с приемами языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Славянская письменность и славянские языки</b>				
1.1	Тема 1 Азбукотворческая, переводческая и языкотворческая деятельность Кирилла и Мефодия /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.3 Л2.1
1.2	Тема 2. Отражение общеславянских фонетических процессов в церковнославянском языке /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.4
	<b>Раздел 2. Имена в церковнославянском языке</b>				
2.1	Тема1. Имя существительное /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.5 Л2.4
2.2	Тема1. Имя существительное /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.3	Тема 2. Имя прилагательное /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.4	Тема 3. Местоимение /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5

2.5	Тема 3. Местоимение /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.6	Тема 4. Имя числительное /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
2.7	Тема 5. Наречие /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
	<b>Раздел 3. Глагол в церковнославянском языке. Грамматические свойства глагола</b>				
3.1	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Пр/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.2	Тема 1. Глагол в настоящем и будущем времени /Ср/	3	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.3	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Пр/	3	16	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
3.4	Тема 2. Глагол в аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте /Ср/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5

3.5	Тема 3. Наклонение глагола /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
	<b>Раздел 4. Причастие в церковнославянском языке. Грамматические свойства причастия</b>				
4.1	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий. /Пр/	3	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
4.2	Тема 1. Действительные и страдательные причастия. Краткие формы причастий /Ср/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
4.3	Зачет с оценкой /Пр/	3	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5
	<b>Раздел 5. Простое предложение.</b>				
5.1	Тема 1. Члены предложения. /Пр/	4	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л2.2 Л2.5
5.2	Тема 2. Синтаксические обороты /Пр/	4	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.2Л2.2 Л2.5
	<b>Раздел 6. Сложное предложение. Общая характеристика</b>				
6.1	Тема 1. Сложноподчиненные предложения нерасчлененной структуры /Пр/	4	10	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3	Л1.3Л2.2 Л2.5

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	
6.2	Тема 2. Сложноподчиненные предложения расчлененной структуры /Пр/	4	14	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.3	Тема 3. Сложносочиненные предложения /Ср/	4	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.4	Тема 4. Многочленные сложные предложения /Ср/	4	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.5	Тема 5. Прямая и косвенная речь /Ср/	4	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3Л2.2 Л2.5
6.6	Зачет с оценкой /Пр/	4	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3 ПК-1.2-31 ПК-1.2-32 ПК-1.2- 33 ПК-1.2-У1 ПК-1.2-У2 ПК-1.2-У3 ПК-1.2-В1 ПК-1.2-В2 ПК-1.2-В3	Л1.3 Л1.2Л2.2 Л2.5

<b>5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ</b>	
<b>5.1. Промежуточная и текущая аттестации</b>	
3 семестр Зачет с оценкой Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2. 1. Слова церковнославянского языка, их происхождение и значение 2. Звуковые особенности церковнославянских слов 3. Имя существительное. Их грамматические свойства, типы склонения 4. Имя прилагательное их грамматические свойства . Краткие и полные формы. Степени сравнения 5. Местоимение и его значения 6. Имя числительное и его значения. 7. Наречия и его значения. 8. Глагол. Настоящее и будущее время глагола. 9. Глагол в аористе имперфекте 10. Глагол в перфекте и плюсквамперфекте 11. Наклонение глагола 12. Причастие	

#### Задания

Укажите глагол в аористе (в двух вариантах аориста с основой **κ** и с основой **βυ**) и имперфекте. Отметьте лицо, число данного глагола.

1) Ἦ πῶς ἀποστόλοις ἐβόησαν (Ин.1:25)

Ответ: имперфект, основа βυ, мн. ч. 3 л.

2) τὸς ἔσται ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:27)

Ответ: Аорист, основа βυ, ед.ч.3 л.

3) Οἱ δὲ ἐξ Ἰερουσαλὴμ ἦσαν ἐπισημοὶ ἄνθρωποι, οἱ οὖν ἐβόησαν ἐν τῷ ἱεροῦ. (Ин.1:28)

Ответ : Ἐβόησα- Аорист, основа βυ, мн.ч. 3 л.

ἐβόη - Аорист, основа βυ, 3 3 л.

Поставьте глаголы, данные в скобках, а в нужную форму прошедшего времени:

Ἦνα δὲ ἦν ἡ ἀρχὴ τῆς βασιλείας αὐτοῦ, ἡ δὲ ἐγένετο ἐν τῷ ἱεροῦ. (Ин.1:22)

Ответ: ἐγένετο.

Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: ἐβόησαν, ἐβόησε:

Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: ἐβόησαν, ἐβόησε

Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: ἐβόησαν, ἐβόησε

Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: ἐβόησαν, ἐβόησε

Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: ἐβόησαν, ἐβόησε

#### 4 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы ОПК-7.3. ПК-1.2.

1. Предложение. Формальная организация предложения. предложения односоставные и двусоставные.

2. Главные члены двусоставного предложения. Подлежащее и сказуемое.

Второстепенные члены.

3. Инфинитивные конструкции

4. Синтаксические обороты. Дательный самостоятельный

5. Сложноподчиненные изъяснительные предложения

6. Сложноподчиненные определительные предложения

7. Сложноподчиненные местоименно-соотносительные предложения

8. Сложноподчиненные обстоятельственные предложения обусловленности

9. Сложноподчиненные временные предложения

10. Сложноподчиненные сравнительные предложения

12. Сложносочиненные предложения.

#### Задания

Проанализируйте подчеркнутые конструкции, (времена и наклонения глаголов, синтаксическую функцию инфинитива) укажите оборот «дательный самостоятельный», вид придаточного предложения).

1. Ἦ ἄρα ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:33)

Ответ: не возвратити. определенно, ἡ δὲ – имперфект 3 л. мн.ч.

2. Τὸς ἔσται ἡ πόλις ἡ μικρὴ καὶ ἡ ἐπιφανὴς ἡ ἐν ἔσχατοις τῆς γῆς, ἡ δὲ μεγάλη καὶ ἡ ἐν μέσσοις. (Ин.1:27)

Ответ: Твѣ же творѣши милостыню оборот «дательный самостоятельный»

что творитъ денница твоѣ, изъяснительное

3. И глагола емъ: всѣхъ человекъ прежде добре вѣно полагаютъ, и егда оупиютъ, тогда хвѣдше: ты же соблюди еси добре вѣно до сѣлѣ. (Ин. 2:10).

Ответ: егда оупиютъ - временное

соблюди еси - перфект м.р. ед.ч. 2 л.

4. Не могъ азъ ѡ себѣ творити ничеѡже. (Ин.5:30).

Ответ: Не могъ творити: творити – часть сказуемого

5. Ище бо выте вѣрваали мѡѷеѡви, вѣрваали выте оуѣмъ и мнѣ: ѡ мнѣ бо тоѡи писѣ. (Ин.5: 46)

Ответ: текстовая функция всего предложения – причина (бо – причинный союз)

Ище выте вѣрваали мѡѷеѡви – условное

выте вѣрваали – сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

вѣрваали выте - сослагат. накл. м.р. мн.ч. 2 л.

ѡ мнѣ бо тоѡи ѡ мнѣ бо тоѡи писѣ. - причинное

писѣ. – аорист 3 л. ед.ч.

6. Видѣвхъ же ѡваннхъ мнѡгнхъ фарисѣнъ и саддукѣнъ градѣщыхъ на крещеніе егѡ, рече имъ: рождѣніѡ ехиднѡва, кто сказа вѣмъ вѣжати ѡ вѣдѣщагѡ гнѣва; (Мф. 6:3).

Ответ: рече - аорист, 3 л. ед.ч. ; вѣжати - дополнение

7. И не хѡщете принти ко мнѣ, да живѡтъ имате. (Ин.5:40)

Ответ: не хѡщете принти: принти – часть сказуемого

да живѡтъ имате. - целевое

8. Сшѣдшъ же емъ съ горы, вѣсѣдхъ егѡ и дѣхъ народнъ мнѡзн. (Мф. 8:1)

Ответ: Сшѣдшъ же емъ съ горы, – оборот «дательный самостоятельный»

и дѣхъ имперфект мн. ч. 3 л.

9. сѣи не вѣ пристѣлахъ совѣтъ и дѣлѡ ихъ, (Лк. 23:51)

Ответ: вѣ пристѣлахъ плюсквамперфект, 3 л. ед. м.р.

10. и азъ слѣвѡ, ѡже дѣлахъ еси мнѣ, дѣхъ имъ: да вѣдѣтъ едѣнно, ѡкоже мы едѣнно емѣ:

Ответ: ѡже дѣлахъ еси мнѣ, определительное

дѣлахъ еси – перфект 3 л. ед. ч. м.р.

емѣ – наст.вр. мн.ч. 1 л.

ѡкоже мы едѣнно емѣ: - сравнительное ОПК-7.3.

Текущая аттестация

Раздел 1

Тема 1

Вопросы/задания

Какие группы славянских языков вы знаете?

Назовите принципы кирилло-мефодиевского перевода в следующих группах слов:

1. слѡво, слѣва, познати, живѡтъ, испѡбѣти, законъ, вѣтъ вѣра, истина;

2. амѣнь, пѣсѣла, иерѣн, ехидна, легѡнъ, лѣпта, мамѡна, осѣнна;

3. благовѣстити, благоволенне, благочѣстне, домоустрѡити, лжепрѡрокъ



Какие приемы языкотворческой деятельности Кирилла и Мефодия отражены в текстах?

Гдѣ, что ѡмножиша стѣжании мнѣ; мнози восстають на мѧ, мнози глаголютъ дѣши мои: несть спѣла ѣмъ въ бѣдѣ  
ѣгѡ. Ты же, гдѣ, заступникъ мой еси, слава моя, и возноси глаголю мой. (Пс. 3:1-4)

Гдѣ несть спѣла, и на людехъ твоихъ влѣбение твоѡ. (Пс.4:9)

Мнози глаголютъ: кто ѡбидѣтъ намъ блгѡ; знаменася на насъ свѣтъ лица твоегѡ, гдѣ. (Пс. 4:7)

Свѣтъ ѣмъ ѡте: дѣши ли твоѡ за мѧ положиши; аминь, аминь глаголю тебе: не возгласитъ алектвръ, дондеже ѡверженася  
менѣ трици. (Ин. 14: 38)

Гла ѣмъ ѡте: ѡкъ видѣхъ мѧ, вѣровахъ еси: влѣбни не видѣши и вѣровахъ... (Ин.20:29)

ѣѧ же писана быша, да вѣрвѣте, ѡкъ ѡте несть хрѣтозъ еиъ вѣи, и да вѣрвѣте живѡтъ ѡматѣ во ѡмѧ ѣгѡ. (Ин. 20: 31)

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упр. с. 36-37. Найти примеры семантического калькирования слов (Мф. 10; Ин. 9, 10 14.) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2.

Вопросы/ задания

Назовите праславянские фонетические изменения в праславянском языке, давшие различные результаты в южнославянских и восточнославянских языках. Приведите примеры.

Какие церковнославянские буквы пишутся по-разному, но произносятся одинаково?

Какой фонетический процесс носит название палатализация? Приведите примеры 1-ой, 2- ой и 3-ей палатализации.

Каково следствие падения редуцированных в церковнославянском и русском языках?

Объясните правописание «ять».

Приведите примеры полногласных и неполногласных сочетаний слов. Сформулируйте звуковые отличия фонетических процессов в церковнославянском и русском языках в следующих группах:

1. градъ – город
2. нѡчь – ночь
3. невѣжда – невежа
4. равный – ровный
5. единъ – один
6. дѣло – дело
7. вразнѣ – враги ОПК 7.3,

Напишите по-церковнославянски, соблюдая все графико-орфографические правила:

Благости научився и трезвяся во всех, благою совестью священнолепно оболкся, почерпл еси от сосуда избраннаго неизреченная, и веру соблюд, равное течение совершил еси. Священномучениче Дионисие, моли Христа Бога спастися душам нашим. ОПК 7.3,

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, . с 37, 42. 46, 47 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тест к разделу 1

1. Имя святого равноапостольного Кирилла до монашества:

- 1) Константин,
- 2) Владимир,
- 3) Михаил,
- 4) Николай,
- 5) Климент.

Правильный ответ: 1

2. Как называется составленный святыми равноапостольными Кириллом и Мефодием алфавит?

- 1) Кириллица,
- 2) Глаголица,
- 3) Азбука,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы

Правильный ответ: 2

3. Святой равноапостольный Мефодий стал первым славянским епископом:

- 1) Великой Моравии,
- 2) Болгарии,
- 3) Сербии,
- 4) Чехии,
- 5) Древней Руси.

Правильный ответ: 1

4. В период Крещения Руси восточные славяне стали использовать алфавит:

- 1) Азбуку,
- 2) Глаголицу,
- 3) Кириллицу,
- 4) Клинопись,
- 5) Иероглифы.

*Правильный ответ: 3*

5. Сколько видов ударений используется в церковнославянском языке?

- 1) Один вид,
- 2) Два вида,
- 3) Три вида,
- 4) Много,
- 5) Ни одного.

*Правильный ответ: 3*

6. Острое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Над последним гласным, образующим слог.

*Правильный ответ: 1*

7. Тяжелое ударение употребляется:

- 1) Во всех частях слова, кроме последнего гласного,
- 2) Над последним гласным, образующим слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа.

*Правильный ответ: 2*

8. Облечённое ударение употребляется:

- 1) В формах двойственного числа и множественного числа, совпадающих с формой единственного числа,
- 2) На последнем гласном, образующем слог,
- 3) Над начальным гласным в слове,
- 4) Над союзом,
- 5) Во всех частях слова, кроме последнего гласного.

*Правильный ответ: 1*

9. Знак придыхания ставится:

- 1) Над начальным гласным в слове,
- 2) Над последним гласным в слове,
- 3) Над предлогом,
- 4) Вместо буквы «ъ»,
- 5) Над первым согласным в слове.

*Правильный ответ: 1*

10. Укажите соответствия чисел, записанных церковнославянской цифирью и арабскими цифрами:

а	ѣ	16
б	ѣ	39
в	лѣ	141
г	рѣ	2000
д	ѣ	7

*Правильный ответ: а-7, б-16, в-39, г-141, д-2000.*

11. В какую страну были призваны свв. равноапостольные Кирилл и Мефодий для создания переводов богослужения на родном славянском языке?

- 1). Валахия
- 2). Великая Моравия
- 3). Дакия
- 4). Трапезундская империя

*Правильный ответ: Великая Моравия*

12. Отметьте неверное(ые) высказывание(я):

- 3.
4. 1). Церковнославянский язык был создан на основе македонского наречия (говора славян г. Солуни).
- 2). Старославянский язык – это зафиксированный в письменности болгаро-македонский (солунский) говор.
- 3). Церковнославянский был языком живого бытового общения.

4). Церковнославянский язык – это язык переводов греческой богослужебной литературы.

*Правильный ответ:* 2, 3

13. В наибольшей степени на грамматический и синтаксический строй церковнославянского языка оказал влияние \_\_\_\_\_ язык.

*Правильный ответ:* греческий

14. Кем была создана кириллица?

- 1). Св. равноап. князь Владимир
- 2). Прп. Нестор Летописец
- 3). Св. Константин Преславский
- 4). Св. равноап. Кирилл

*Правильный ответ:* Св. Константин Преславский

15. Какое слово пропущено в следующей фразе?

Церковнославянский язык всегда употреблялся как язык Священного Писания и \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* богослужения

16. Правописание букв *оу*, *ѡ* в зависимости от позиции в слове. Приведите примеры.

*Правильный ответ:* *оу* – пишется в начале слова (*оуѣрдный*)

*ѡ* – пишется в середине и в конце слова (*сокрѡшенно, вѡнѡ*)

17. Какие буквы церковнославянского алфавита обозначают полугласный звук?

*Правильный ответ:* Ѣ, ѣ

18. С чем связано написание слов *мѣрѡ* и *мѣрѡ*?

*Правильный ответ:* с лексическим значением слова (*мѣрѡ* – покой, *мѣрѡ* – вселенная).

19. В каких случаях *ѡ* читается как [в]? Приведите примеры.

*Правильный ответ:* если перед ней стоит буква *а* или *ѣ* (*Пѡвѣлѡ, Парѡскѣнѡ*)

20. Напишите по-церковнославянски слова: храм, глубина, озаряет, озлобление, отчуждение.

*Правильный ответ:* *хрѡмѡ, глѡбнѡ, ѡзарѣтѡ, ѡзлѡбленѣ, ѡчѡжденѣ.*

21. Какие знаки называются надстрочными?

*Правильный ответ:* ударение, придыхание, титло, ерок, кавыки

22. Над какими словами ставится титло?

*Правильный ответ:* над словами, обозначающими наиболее священные понятия

23. Когда ставится острое ударение?

*Правильный ответ:* над ударной гласной в начале и в середине слова

24. Как по-славянски называется знак придыхания?

*Правильный ответ:* звательцо

25. Надстрочный знак, помогающий отличить форму двойственного и множественного числа от формы единственного числа, называется \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* камора

26. Когда буква обозначает число, над ней ставится \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* титло

27. В формах типа «дѹшлѣ», «человѣчѣ» наблюдаются результаты \_\_\_\_\_ палатализации.

Правильный ответ: І

28. Приведите примеры второй палатализации с существительными 1-го склонения, м.р., твердого варианта, П. п.

Правильный ответ: ѿ дрѣвѣ, ѿ дрѣвѣхѹ

29. Напишите пары полногласных и неполногласных форм современного русского языка.

Правильный ответ: град – город, страна – сторона, привратник – ворота, златоглавый – золото, древо – дерево, млечный – молоко.

30. Определите церковнославянскую звуковую особенность в корне слова ѣдѣнѹ.

Правильный ответ: начальный южнославянский ѣ в переходил в русский начальный о (один).

## Раздел 2.

### Тема 1. Вопросы / задания

#### Чтение Священного Писания

Какие существительные относятся к 1-ому, 2-ому 3-ему и 4 ому склонению? Формы каких падежей существительных 1-ого склонения в двойственном числе совпадают? В каких падежах существительные 2-ого склонения имеют одинаковые окончания? Какое существительное среднего рода может иметь форму звательного падежа, отличающуюся от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Проанализируйте имена существительные. Укажите тип склонения, род, число, падеж.

Видѣнїе, ѣже видѣ ꙗвїа сынѹ аѹмѹсовѹ, ѣже видѣ на ѣдѣю и на ѣрлїамѹ, въ царство Ѡзїн и ѿладѣма, и ахѣза и ѣзекїн, иже царствоваша ко ѣдѣн. Слыши, нѣо, и вѣшнѣ, землѣ, ѣкѹ гдѣ возгѣла: сыны роднѣхѹ и возвѣснѣхѹ, тїн же ѿвергѹша мѣнѣ.

Познѣ болѣ стѣжѣкшаго и, и Ѡбѣлѣ ꙗвлїи господїна своѣгѹ: ꙗвѣ же мѣнѣ не познѣ, и лїдїе моѣ не развѣмѣша. Оубѣ, ꙗзыкѹ грѣшнїи, лїдїе испѣнїи грѣхѹвѹ, стѣма лѣкѣвое, сынове беззакѣннїи, ѿстѣвнѣте гдѣ и разгнѣвнѣте стѣго ꙗвѣма, ѿвратїтѣся кпѣтъ. Чтѣ ѣцѣ оубѣзлѣетѣся, прилагнѹще беззакѣнїе; вѣлѣка главлѣ въ колѣзнь, и вѣлѣкое сѣрдце въ печѣлѣ. Ѡ ногѹ дѣже до главлѣ нѣсть въ нѣмѹ цѣлѣстїи: ни стрѣпѣ, ни ꙗзва, ни рѣна пѣлѣца. нѣсть пѣлѣстѣрѣ приложнїи, ниже ѣлѣа, ниже ѿбѣзѣнїа. Землѣ бѣша пѣстѣлѣ, граднѣ бѣши Ѡгнѣмѹ пожжѣннѣ, странѣ бѣшѹ прѣдѣ бѣмнѣ чѣждѣнѣ пождѣмѣтѣ, и ѿпѣстѣ нѣзвѣрацѣна ѿ лїдїи чѣждѣнѣхѹ. ѿстѣвнѣла дщѣрѣ сїѣнѣа, ѣкѹ квѣца въ вѣноградѣ и ѣкѹ Ѡбѣщнѣе хранилнѣе въ вертоградѣ, ѣкѹ градѹ кобѣмѣи. И ꙗще не бѣ гдѣ сабаѹдѣ ѿстѣвнѣлѣ намѹ стѣмене, ѣкѹ содѣма оубѣ вѣлнѣ бѣхомѹ, и ѣкѹ гомѣрѣ оубѣдѣннѣа бѣхомѹ. (Исаїа 1: 1-9)

Сѹ сѣдѣмѹ ко спѣстѣ пѣнѣнїе ѣгѹ и сѹ мїлѣстїннѣ. И сокрѣшѣтѣ беззакѣннїи и грѣшннїцы вѣпѣ, и ѿстѣвнѣшнѣ гдѣ скончѣтѣся: занѣже постѣдѣтѣ ѿ ѣдѣлѣхѹ своїхѹ, иже сѣмнѣ восхѣтѣша, и посрамѣтѣ ѿ сѣдѣхѹ своїхѹ, иже возжелѣша. Бѣдѣтѣ ко ѣкѹ терѣвнѣдѣ ѿмѣтнѣвнѣи лнѣстѣлѣ (сѣоѣ), и ѣкѹ вертоградѣ не и мѣи водѣ. И вѣдѣтѣ крѣпѣстѣ иже ѣкѹ стѣбѣлѣ и згрѣбѣлѣ, и дѣлнѣлѣ иже ѣкѹ искрѣ Ѡгнѣннѣа, и сожгѣтѣ беззакѣнннїцы и грѣшннїцы вѣпѣ, и не вѣдѣтѣ оубѣгѣлнѣи. (Исаїа 1: 27-31) ОПК 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т. Миронова. Церковнославянский язык, с. 54, 58, 65, 69, 72, 77, 84, 85 ОПК 7.3, ПК-1.2.

## Тема 2

### Вопросы/ задания /чтение Священного Писания

Какие группы прилагательных существуют в церковнославянском языке? По какому признаку они делятся на полные и краткие? У каких прилагательных звательный падеж отличается от именительного?

Прочитайте и переведите текст. Выпишите из текста формы прилагательных, определите их разряд, степень сравнения, форму, род, число и падеж, приведите их начальную форму. Переведите текст. Как образуются краткие прилагательные и сравнительная степень прилагательных?

Смїи же бѣ мѣдрѣнїшїи вѣхѹ сѣбрѣи сѣцнѣхѹ на землнѣ, иже сотворнѣ гдѣ бѣхѹ. (Быт. 3: 1)

Дѣ вѣдѣте непорѣчнїи и цѣлнѣ, и чѣда бѣлѣа непорѣчнѣа, посреде рѣда стрѣпнѣа и развѣрацѣна: въ нїхѣже ꙗвлѣетѣся ꙗкоже сѣстѣлѣа въ мїрѣ, Слово жнѣбѣтно прѣдѣрѣжѣще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтѣвѣа. Дѣ вѣдѣте непорѣчнїи и цѣлнѣ, и чѣда бѣлѣа непорѣчнѣа, посреде рѣда стрѣпнѣа и развѣрацѣна: въ нїхѣже ꙗвлѣетѣся ꙗкоже сѣстѣлѣа въ мїрѣ, Слово жнѣбѣтно прѣдѣрѣжѣще, въ похвалѣ мнѣ въ дѣнь хрѣтѣвѣа.

И ѣлнѣа сѣтѣ скрѣпнѣа и ꙗвнѣа, познѣхѹ: вѣхѹ бо хѣдѣбнннѣа лѣчнѣ ма прѣмѣдрѣстѣ. Сѣтѣ бо въ тѣбѣ дѣхѹ рѣзѣма стѣхѹ,

ѣдннорѣднѣи, многочѣстнѣи, тѣбѣи, благодѣи, свѣтлѣи, нескѣрнѣи, ѣснѣи, неврѣдѣи, благомѣи, Ѡстрѣи, невозрачнѣи, благодѣи, чѣлѣколюбѣи, ѣзвѣстнѣи, крѣпкѣи, безпѣчальнѣи, всеиельнѣи, всеиѣдѣи, ѣ сквозѣ всѣхъ проходѣи дѣхн разѣмѣчнѣи, чѣитѣи, тончѣишѣи. (Премѣдрѣсть Соломона 7:21-23) 7.3, ПК-1.2.

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 107 -109, 113, 120, 126-128 ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 3

Вопросы/ Задания /Чтение Священного Писания

Какие разряды местоимений имеются в церковнославянском языке: Какую роль играют относительные местоимения в организации сложноподчиненных предложений?

Окончания каких падежей местоимений произносятся одинаково, но записываются по-разному? В чем особенность склонения личных местоимений 3-его лица?

Выпишите из текста формы личных и возвратного местоимений, укажите лицо, род (если нужно), число, падеж.

Переведите текст.

Ѣднѣи же ѣ ѣвѣшеноу слодѣиу хѣлаше ѣго, глагола: ѣще тѣи ѣи хрѣтоу, спасѣи себѣи ѣ наю. Ѡвѣщаѣи же дрѣгѣи, преишае ѣмѣ, глагола: ни лѣи тѣи коишиѣи вѣа, ѣкѣи вѣи тѣомѣи ѣвѣжѣи ѣи; Ѣи мѣи оѣвѣи вѣи прѣвѣдѣи, достѣишѣиѣи ко по дѣлѣи мѣи наю коспрѣиѣмѣи: ѣи же ни ѣднѣиѣи слѣи сотворѣи. Ѣи глаголаше иѣи: помѣи мѣи гѣи, ѣгдѣи прѣиѣиши ко црѣиѣи си. Ѣи рѣиѣи ѣмѣ иѣи: ѣиѣи глаголю тѣвѣи, днѣи со мѣиоу вѣдѣиши вѣи раи. ОПК 7.3, ПК-1.2.

Т.Миронова. Церковнославянский язык, упражнения с. 90, 91, 95, 96, 99, 101, 103-104 ОПК 7.3, ПК-1.2

### Контрольная работа

Поставьте личные и возвратное местоимения, данные в скобках, в церковнославянскую форму вин. п. в двух вариантах:

#### 1 вариант

1. Ѣи слово пѣтѣи вѣиѣи ѣи всеиѣи вѣи (мы), ѣи вѣдѣхѣи мѣи слѣвѣи ѣго, слѣвѣи

ѣкѣи ѣдннорѣднѣиѣи ѣи Ѡцѣи, ѣи спѣиѣи вѣиѣи ѣи ѣиѣи. (Ин.1: 17).

Ответ

Ѣи слово пѣтѣи вѣиѣи ѣи всеиѣи вѣи ны, ѣи вѣдѣхѣи мѣи слѣвѣи ѣго, слѣвѣи

ѣкѣи ѣдннорѣднѣиѣи ѣи Ѡцѣи, ѣи спѣиѣи вѣиѣи ѣи ѣиѣи.

Ѣи слово пѣтѣи вѣиѣи ѣи всеиѣи вѣи насѣи, ѣи вѣдѣхѣи мѣи слѣвѣи ѣго, слѣвѣи

ѣкѣи ѣдннорѣднѣиѣи ѣи Ѡцѣи, ѣи спѣиѣи вѣиѣи ѣи ѣиѣи.

2. Глаголаѣи же ѣмѣ: гдѣи ѣиѣи Ѡцѣи тѣиѣи; Ѡвѣщаѣи иѣи: ни мѣиѣи вѣиѣиѣи,

ни Ѡцѣи мѣиѣи: ѣиѣи (я) вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи, ѣи Ѡцѣи мѣиѣиѣи вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи. (Ин.8: 10).

Ответ

Глаголаѣи же ѣмѣ: гдѣи ѣиѣи Ѡцѣи тѣиѣи; Ѡвѣщаѣи иѣи: ни мѣиѣи вѣиѣиѣи,

ни Ѡцѣи мѣиѣи: ѣиѣи мѣиѣи вѣиѣиѣи, ѣи Ѡцѣи мѣиѣиѣи вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи.

Глаголаѣи же ѣмѣ: гдѣи ѣиѣи Ѡцѣи тѣиѣи; Ѡвѣщаѣи иѣи: ни мѣиѣи вѣиѣиѣи,

ни Ѡцѣи мѣиѣи: ѣиѣи мѣиѣи вѣиѣиѣи, ѣи Ѡцѣи мѣиѣиѣи вѣиѣиѣи вѣиѣиѣи. (Ин.8:19)

#### 2 вариант

1. Глаголаѣи оѣво иѣдѣи: ѣдѣи (себѣи) ѣи мѣи оѣвѣиѣиѣи, ѣкѣи глѣиѣи: ѣи мѣиѣи ѣиѣи иѣдѣи,

вѣи не мѣиѣиѣи прѣиѣиѣи; (Ин.8:22)

Глаголаѣи оѣво иѣдѣи: ѣдѣи сѣи ѣи мѣи оѣвѣиѣиѣи, ѣкѣи глѣиѣи: ѣи мѣиѣи ѣиѣи иѣдѣи,

вѣи не мѣиѣиѣи прѣиѣиѣи;

Глаголаѣи оѣво иѣдѣи: ѣдѣи (себѣи) ѣи мѣи оѣвѣиѣиѣи, ѣкѣи глѣиѣи: ѣи мѣиѣи ѣиѣи иѣдѣи,

вѣи не мѣиѣиѣи прѣиѣиѣи;

2. рѣиѣи ѣи: жѣиѣи, пѣрѣиѣи гдѣи сѣиѣи, ѣиѣи вѣиѣиѣиѣи на (тебѣи) тѣи; (Ин.8:10)

рѣиѣи ѣи: жѣиѣи, пѣрѣиѣи гдѣи сѣиѣи, ѣиѣи вѣиѣиѣиѣи на тѣи;

рѣиѣи ѣи: жѣиѣи, пѣрѣиѣи гдѣи сѣиѣи, ѣиѣи вѣиѣиѣиѣи на тѣиѣи;

ОПК 7.3, ПК-1.2.

### Тема 4.

Вопросы /задания/чтение Священного Писания

Какие числительные существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте тексты и переведите их. Найдите числительные. Охарактеризуйте их. Отметьте особенности образования и склонения.

поистиннѣ же гл҃ю вѣмъ: мнози вдовицы бѣша во дни илїинѣ во ѿни, ѣгда заклучѣа небо три лѣта и мѣзъ шестъ, ѿкоу вѣсть глагола великиа по всей земли: (Лк. 4: 25)

вѣсть въ тридесѣтое лѣто, въ четвѣртый мѣзъ, въ пятый день мѣа, и азъ вѣхъ посреде пѣнїа при рѣцѣ ховаръ: и ѡверзошася неба, и видѣхъ видѣнїа бж҃їа. Въ пятый день мѣа, сїе лѣто пятое пѣнїа царѣ ѿакїма, и вѣсть слово гд҃не ко іезекїлю сынѣ ввзїевѣ, свѣщенникѣ, въ земли халдѣйстѣй при рѣцѣ ховаръ. И вѣсть на мнѣ рѣка гд҃на, и видѣхъ, и сїе, двѣхъ воздвїзѣа градѣше ѿ стѣвера, и ѡблакъ великїй въ немъ, и свѣтъ ѡкрестъ ѣгѡ, и ѡгнь блистѣаше: и посреде ѣгѡ ѿкоу видѣнїе илїектра посреде ѡгна, и свѣтъ въ немъ: и посреде ѿкоу подобїе четвѣрехъ живѡтнѣхъ. И сїе видѣнїе ѿкоу, ѿкоу подобїе человека въ нѣхъ:

и четвѣри лица едїномѣ, и четвѣри крила едїномѣ, и голени нѣхъ прѣвы, и пернѣты ноги нѣхъ, и ѿкры ѿкоу блистѣаша мѣдѣ, и легка крила нѣхъ, и рѣка человека подѣ крилами нѣхъ на четвѣрехъ странахъ нѣхъ: и лица нѣхъ, и крила нѣхъ четвѣрехъ держѣаша дрѣвѣ дрѣва, лица же нѣхъ четвѣрехъ не ѡбращѣахъа внигда ходїти ѿмъ: кождо прѣмъ лица своего хождахъ. И подобїе лица нѣхъ, лице человекѣе и лице львоу ѡдеснѣю четвѣремъ, и лице тѣлѣе ѡшнѣю четвѣремъ, и лице ѡрлеа четвѣремъ: (и лица нѣхъ) и крила нѣхъ простѣрта вѣше четвѣремъ, кождо два сопрѣжена дрѣвѣ ко дрѣвѣ, и два покрывахъа верхѣ тѣлѣе нѣхъ, и кождо прѣмъ лица своего идѣше: идѣже ѿше вѣше двѣхъ шестѣахъ, идѣхъ и не ѡбращѣахъа. И посреде живѡтнѣхъ видѣнїе, ѿкоу ѡгнѣа ѡгна горѣагъ, ѿкоу видѣнїе свѣщъ ѡбращѣахъа посреде живѡтнѣхъ, и свѣтъ ѡгна, и ѿ ѡгна ѿхождаше ѿкоу молнїа: и живѡтна тѣахъ и ѡбращѣахъа, ѿкоу видѣнїе везїкова [блистѣнїа]. И видѣхъ, и сїе, коло едїно земли держѣаше живѡтнѣхъ четвѣрехъ: и видѣнїе колѣсъ и сотворѣнїе нѣхъ, ѿкоу видѣнїе дарїа, и подобїе едїно четвѣремъ: и дѣло нѣхъ вѣше, ѿкоже ѿше бы было коло въ колѣсѣ:

на четвѣри страны нѣхъ шѣтѣвахъ: не ѡбращѣахъа, внигда шѣтѣвати ѿмъ, ниже хребты нѣхъ, и высотѣа вѣше ѿмъ. И видѣхъ тѣа, и плещѣа нѣхъ ѿболенѣа ѡчѣхъ ѡкрестъ четвѣремъ:

и внигда шѣтѣвати живѡтнѣмъ, шѣтѣвахъ и колѣса держѣахъа нѣхъ: и внигда воздвїзѣахъа живѡтнѣмъ ѿ земли, воздвїзѣахъа и колѣса. Идѣже ѿше вѣше ѡблакъ, тѣмъ вѣше и двѣхъ, ѣже шѣтѣвати: шѣтѣвахъ и живѡтнаа, и колѣса воздвїзѣахъа съ нїми, занѣ двѣхъ жїзни вѣше въ колѣсѣхъ. Внигда идѣхъ сїа, идѣхъ (и колѣса), и внигда стоѣти ѿмъ, стоѣхъ (и колѣса съ нїми), и ѣгда воздвїзѣахъа ѿ земли, воздвїзѣахъа съ нїми (и колѣса), ѿкоу двѣхъ жїзни вѣше въ колѣсѣхъ. И подобїе надѣ главѡю живѡтнѣхъ ѿкоу тѣрѣдѣ, ѿкоу видѣнїе крѣстѣаа, простѣртоа надѣ крилами нѣхъ вѣше: и подѣ тѣрѣдѣю крила нѣхъ простѣрта, парѣше дрѣвѣ ко дрѣвѣ, кождо два сопрѣжена, прикрывающе тѣлѣа нѣхъ. (Иезекїль 11:23)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 134, 137, 138, 140 ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 5

Вопросы/Задания

Что обозначают наречия?

Найдите наречия и определите их значения:

г҃ла ѿнѣ: нѣѣ прослѣвѣа снѣ члѣвѣскїй, и бѣѣ прослѣвѣа ѡ немъ: ѿше бѣѣ прослѣвѣа ѡ немъ, и бѣѣ прослѣвѣахъа ѣгѡ въ свѣѣ, и ѿвѣ прослѣвѣахъа ѣгѡ. Члѣца, ѣше съ вѣми малѡ ѣмъ: взыщете мене, и ѿкоже рѣхъ

ѿдѣшъ, ѿкоу ѿкоже азъ идѣ, вы не можете прїити: и вѣмъ гл҃ю нѣѣ. (Ин. 13: 31-33)

ѿше мѣа вѣсте знѣли, и ѡцѣа моего знѣли вѣсте ѡѣв: и ѡвѣлѣе познѣете ѣгѡ, и видѣете ѣгѡ. (Ин.14: 7)

ѡвѣщѣа ѣмѣ ѿнѣ: двѣшъ ли тѣвоу за мѣа положїши; ѿмнѣ, ѿмнѣ гл҃ю тѣвѣ: не возгласїтъ ѿлѣктѡрѣ, дондеже ѡверженѣа мене трици...(Ин. 14: 38)

Найдите в Псалтыри 10 наречий и проанализируйте их

Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 142-143

ОПК 7.3

Тест к разделу 2

1. Назовите церковнославянский падеж, отсутствующий в современном русском языке.

Правильный ответ: звательный

2. Преподобный назван предлогно падежа.

Правильный ответ: местный

3. Напишите пары старославянских и древнерусских синонимов.

Правильный ответ: мзда – плата, уста – губы, истина – правда, чело – лоб.

4. Найдите местоимения. Определите их лексико-грамматический разряд.

Побитническомъ житію порекновѣхъ єси, прѣне ѿче дѣдѣхъ, и стрѣитныхъ прилоги въ теченіихъ слѣзъ твоихъ потопѣхъ єси, и благопріятное житіе твоє лѣстѣнца бжѣтвенна и чистѣна, возводѣца на нѣбѣхъ вѣмъ показѣа, благочѣтѣа ко плодѣхъ въ свѣѣ показѣа, сіаю дѣа стѣаго ѿгонѣа немощенѣа страстѣи ѿ вѣрнѣхъ помѣхъ тѣ: радѣа, востѣа свѣздѣ свѣтѣозѣа.

Правильный ответ: твоихъ (притяжательное), твоє (притяжательное), вѣмъ (определяющее), въ свѣѣ (возвратное), тѣ (личное).

5. В зависимости от твёрдости или мягкости конечного согласного основы существительных в 1-м, 2-м и 4-м склонениях существуют \_\_\_\_\_ разновидности склонений.

Правильный ответ: твёрдая и мягкая

6. Если основа существительного оканчивается на шипящий согласный (ж, ш, ц, ч) или -ц-, то такой тип склонения называется \_\_\_\_\_

Правильный ответ: смешанным.

7. Выберите слова мужского рода:

1). горѣа

2). кѣмень

3). пѣтъ

4.) нѣко

Правильный ответ: 1, 2, 3

8. К первому склонению относятся существительные м. р., в И. п. ед. ч. оканчивающиеся на -хъ, -ь, -й (сыныхъ, кѣпрь, тѣлѣцъ архіерей), и существительные с. р., в И. п. ед. ч., оканчивающиеся на \_\_\_\_\_ (кадіа, гѣре, знаменіе).

Правильный ответ: -о, -е, -іе

9. Существительные 2-го склонения женского и отчасти мужского рода твердой разновидности с основой на к, г, х в единственном числе Д. п. и П. п. претерпевают смягчение задненёбных согласных к, г, х по правилу \_\_\_\_\_

(И. п. м. р. ед. ч. – владѣка, Д. п. и П. п. м. р. ед. ч. – владѣцѣ; И. п. ж. р. ед. ч. – рѣка, Д. п. и П. п. ж. р. ед. ч. – рѣцѣ).

Правильный ответ: второй

10. Существительные господѣ, гѣтъ, гѣльбѣ, гѣтъ, и др., в древности входящие в третье склонение, в современном церковнославянском языке относятся к \_\_\_\_\_ склонению мягкой разновидности.

Правильный ответ: первому

11. В старославянском языке существительное 4 склонения кѣмень имело в именительном падеже форму \_\_\_\_\_, а иногда и кѣмыкъ, а существительное 4 склонения пламень – \_\_\_\_\_

Правильный ответ: в старославянском языке существительное 4 склонения кѣмень имело в именительном падеже форму кѣмы, а иногда и кѣмыкъ, а существительное 4 склонения пламень – пламы.

12. Выберите верный перечень грамматических характеристик подчеркнутого слова в предложении «нѣбѣхъ ѿшѣа слѣшатѣ да слѣшитѣ»:

1). IV скл., с.р., дв.ч., В.п.

2). II скл., с.р., тверд. вар., мн.ч., В.п.

3). IV скл., ж.р., дв.ч., В.п.

4). I скл., с.р., тверд. вар., В. п.

Правильный ответ: IV скл., ср.р., дв.ч., В.п.

13. Определите разряд прилагательного землѣ ѿбрама.

*Правильный ответ:* притяжательное

14. Степени сравнения в церковнославянском языке имеют:

- 1). Качественные и относительные прилагательные
- 2). Прилагательные всех разрядов
- 3). Качественные прилагательные
- 4). Притяжательные прилагательные

*Правильный ответ:* качественные прилагательные

15. Сделайте грамматический разбор прилагательного *мѹдрѣ*.

*Правильный ответ:* прилагательное, качественное, краткая форма, твердый вариант, м.р., ед. ч., 3. п.

16. Какие прилагательные не изменяются по падежам, родам и числам?

*Правильный ответ:* *ѿспѣльнѣ* (полный, исполненный), *свѣобѣдѣ* (свободный), *оудѣбѣ* (удобный), *ѣдннорѣдѣ* (единственный у родителей)

17. Полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения \_\_\_\_\_ Например, \_\_\_\_\_

*Правильный ответ:* полные прилагательные образованы от кратких путем прибавления к ним форм местоимения *ѿ, ѿ, ѣ*. Например, *дѣбрѣ* + *ѿ* = *дѣбрѣѿ*, *дѣбрѣ* + *ѣ* = *дѣбрѣѣ* и т. д.

18. Назовите количественные числительные:

- 1). *ѣдѣнѣ*
- 2). *ѣсьмѣѿ*
- 3). *трѣдѣцѣтѣѿ*
- 4). *дѣвѣтѣцѣтѣѿ*

*Правильный ответ:* 1, 4

19. Какими словами в церковнославянском языке назывались ифры 10000, 100000, 1000000?

*Правильный ответ:* тѣма, легеон, леодр.

20. Слова с \_\_\_\_\_ значением (*дѣбѣ* (*дѣбѣнѣ*, *дѣбѣѿ*), *ѣбѣ* (*ѣбѣѿ*), *трѣбѣ* (*трѣбѣнѣ*, *трѣбѣѿ*), *чѣтѣврѣѿ*, *пѣтѣврѣѿ*, *шѣтѣврѣѿ*) называются собирательными числительными.

*Правильный ответ:* собирательным

21. Определите разряд местоимения «*ѿже*».

- 1). Указательное
- 2). Относительное
- 3). Определительное
- 4). Притяжательное

*Правильный ответ:* 2

22. Как переводится на современный русский язык наречие *оудѣбѣ*?

*Правильный ответ:* лучше

23. Что обозначает междометие *ѣѿ*?

- 1). Удивление
- 2). Уверение
- 3). Скорбь
- 4). Упрек

*Правильный ответ:* 2

24. Как переводится на современный русский язык предлог «*рѣдѣнѣ*»?

*Правильный ответ:* «из-за, по причине»

Раздел 3 Глагол

Тема 1

Вопросы / задания / чтение Священного Писания



Какие времена глагола существуют в церковнославянском языке? Чем они отличаются от времен глагола в русском языке. Какие виды будущего времени существуют? Как образуются формы сложного будущего времени? Чем они отличаются от форм будущего времени в русском языке? Какие виды прошедшего времени существуют в церковнославянском языке? В каких случаях форма аориста и имперфекта образуется от основы инфинитива, а в каких от основы настоящего времени? Как образуется форма перфекта и плюсквамперфекта? Какие временные нюансы они имеют? Охарактеризуйте архаические формы глаголов.

Прочитайте и переведите предложения. Сравните церковнославянские тексты с русским переводом. Укажите возможные грамматические средства выражения будущего времени в церковнославянском языке.

И́ изыде́тъ же́зла изъ ко́рене иже́ова, и́ цвѣтъ ѿ ко́рене ѣгѡ възиде́тъ: и́ почи́тъ на нѣмъ дхъ вѣи́й, дхъ пре́мрости и́ рѣзѡма, дхъ совѣта и́ крѣпости, дхъ вѣдѣнїа и́ вѣгочестїа: и́сполнитъ ѣго дхъ стрѣха вѣи́а: не бо сла́вѣ вѣдѣти и́мать, ниже́ по глаго́ланїю ѡбличїтъ, но вѣдѣтъ прѣвдою смире́ннѡмъ вѣдъ и́ ѡбличїтъ прѣвостїю смире́ннѡма земли, и́ порази́тъ зе́млю сло́вомъ оу́гѣтъ своѡхъ и́ дхѡмъ оу́гѣтѣмъ оубѣѣтъ нечестїабога:

и́ вѣде́тъ преподѡсанъ прѣвдою ѡ чре́лѣхъ своѡхъ и́ истинноу ѡвѣнїтъ по ре́брамъ своѡмъ: и́ пастїса вѣдѣтъ вкѡпѣ бо́лкъ со агнцемъ, и́ рысь почи́тъ со ко́злицемъ, и́ теле́цъ и́ юне́цъ и́ ле́въ вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и́ ѡтроча́ ма́ло поведе́тъ ѡ: и́ бо́лкъ и́ медвѣдь вкѡпѣ пастїса вѣдѣтъ, и́ вкѡпѣ дѣти и́хъ вѣдѣтъ, и́ ле́въ ѡкн бо́лкъ ѡсти вѣде́тъ плѣвы: и́ ѡтроча́ ма́ло на пеци́ры ѡспѡвѣтъ и́ на ло́же и́счѡдїи ѡспѡдкнхъ рѣкѡ възложїтъ:

и́ не сотворѡтъ зла́, ни възмо́гутъ погвѣнїти ни ко́же на горѣ стѣнїи моѡи: ѡкн напо́лннса всѡ зе́мля вѣдѣнїа гднѡа, ѡкн вода́ мно́га покрѡ мо́ре. (Исаїа 11:1-9)

И́ вѣде́тъ въ то́й де́нь, не приложїтса кто́мъ ѡстѡнокъ и́нѣвъ, и́ спасѣнїи и́квѣли не вѣдѣтъ кто́мъ оупова́юще на ѡвѣдѣшыа и́хъ, но вѣдѣтъ оупова́юще на е́га стѡго и́нѣва истинноу. (Исаїа 10:20)

Назовите связочные глаголы в сложном будущем времени:

Ѹше́дшымъ же́ и́мъ, се́, аггѡз гдѣнь во стѣ и́внїа ѡснѡдѡ, глаго́ла: возста́въ понїи ѡтроча́ и́ мѡрь ѣгѡ, и́ вѣжнѡ бо ѣгѡпетѣ, и́ вѣдн чѡмъ, до́ндеже́ рекѡ ти: хо́щетъ бо и́рѡдъ и́счѡти ѡтроча́те, да погвѣнїтъ ѣ.

ѡмїнь, ѡмїнь глѡ вѡмъ: ѡще́ кто́ сло́во моѡе́ совѡде́тъ, сме́ртнїи не и́мать вѣдѣти бо вѣкн. (Мф.2:13)

Упражнения Т.Миронова. Церковнославянский язык, с 146-147, 150, 151, 154, 157, 159-160

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Тема 2

Вопросы / задания

Найдите формы глагола и причастия рѣшн; укажите их возможные варианты:

чѣмъ же́ ни себѣ досто́йна сотвори́хъ рїнїти къ тебѣ: но рѣи́ сло́во, и́ и́счѣлѣетъ ѡтрокѡ моѡи: (Лк 7:7)

Прише́дша же́ къ немѡ мѡжа рѣетга: и́ѡаннъ крѣтїтель погла́ насъ къ тебѣ, глаго́ла: ты ли е́си гра́дїи́й, и́ли и́нѡгѡ ча́емъ; (Лк 7:20)

Сїе́ же́ рече́, не ѡкн ѡ нїщнхъ печѡшесѡ, но ѡкн чѡтъ вѣ, и́ ковѣжецъ и́мѣаше, и́ вметѡемаа ношѡше. (Мф.12: 6)

Фари́сее оубо́ рѣша къ себѣ: вѣднте, ѡкн ннїа́мъ польза́ ѣтъ; се́ мїръ по нѣмъ и́детъ. (Мф.12: 19)

ннѣ́ дшѡ моѡ възмѡтїтса и́ что́ рекѡ; Ѹ́че, спїи́ ма ѿ ча́д сегѡ: но сегѡ ра́дн рїндѡхъ на ча́с е́и: (Ин.12: 27)

и́ ѡкоже́ рѣхъ и́дѣемъ, ѡкн ѡкоже́ ѡзъ и́дѡ, въ не мо́жете рїнїти: и́ вѡмъ глѡ ннѣ́. (Ин. 13: 31-33)

въ до́мъ ѡцѡ моегѡ ѡвнѣли мно́гн стѣ: ѡще́ ли же́ нн, ре́кѡзъ вѡхъ вѡмъ: и́дѡ оубо́тѡбачн мѣсто́ вѡмъ:

(Ин. 14:2)

Та́кв глѣтъ гдѡ: и́мъ же́ ѡбразомъ ѡврѣтѡетса ѡго́да на грѣзнѣ, и́ рекѡтъ: не погвѣнѡ ѣгѡ, ѡкн влѣвѣнїе́ ѣтъ въ нѣмъ: та́кв сотвори́ ѡвѡжа́гѡ мнѡ ра́дн, не и́мамъ вѣхъ погвѣнїти ра́дн ѣгѡ: (Исаїа. 65:8)

И́и́ же́ рекѡхомъ: не възмо́жемъ и́ти: но ѡще́ бра́тъ на́шъ ме́ншїи и́детъ съ на́мн, по́йдемъ: и́бо не възмо́жемъ вѣдѣти лице́ мѡжа, бра́тъ на́шемъ ме́ншемъ не вѣцѡ съ на́мн. (Быт. 44:26)

Ѹни́ же́ рѣша: вѣдѣвше́ оубо́рѣхомъ, ѡкн вѣ гдѡ съ то́бою, и́ рѣхомъ: вѣдн клѡтъва ме́ждѡ на́мн и́ ме́ждѡ то́бою, и́ завѣщанїемъ съ то́бою завѣтъ (Быт 26:28)

не кто́мъ вѡсъ глѡ ра́вн, ѡкн ра́вн не вѣетъ, что́ творїтъ господа́ ѣгѡ: вѡсъ же́ рекѡхъ дрѡгн, ѡкн всѡ, и́же слы́шахъ ѿ ѡцѡ моегѡ, сказа́хъ вѡмъ. (Ин. 15:15)

Ѹвѣща́ е́мъ и́нѣ: ѡ себѣ́ ли ты́ сїе́ глаго́лешн, и́ли и́ннн тебѣ́ рекѡша ѡ мнѣ́; (Ин. 18:34)

Глаго́ла е́мъ пїлатѣ́: что́ ѣтъ истїна; И́ сїе́ ре́кѡ, па́кн и́зыде́ ко и́дѣемъ, и́ глаго́ла и́мъ: ѡзъ нн е́дннѡма вннн ѡврѣтѡнѡ въ нѣмъ: (Ин. 18:38)

И́ сїѡ́ ре́кшн ѡвратїтса́ вспѡтъ и́ вѣдѣ́ и́нѣ стѡѡща, и́ не вѣдѡаше, ѡкн и́нѣ ѣтъ. (Ин. 20: 14)

ОПК 7.3, ПК-1.2.

Выпишите из текста глаголы в аористе и имперфекте, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Человѣкъ нѣкій ѿмѣ двѣ сына. И рече юнѣйшій єю ѿтцѣ: ѿтче, даждь ми достѡйную часть ѿмѣнѣа. и раздѣлаи ѿма ѿмѣнѣа. И не по мнѡзѣхъ днѣхъ собравъ все мнѣи сынъ, ѿиде на странѣ далече, и тѣлѣ расточѣи ѿмѣнѣа своѣ, живѣи блѣднѡ. Изжившѣ же ємѣ все, бысть гладъ крѣпокъ на странѣ тѡи: и тѡи начатъ лишѣтисѣ. И шедъ прилепѣсѣ єдиномѣ ѿ житѣлѣ тѡѡ странѣ: и посла єгѡ на єла своѡ пасти свинѣа. И желаше насытити чрево своѡ ѿ рожеца, ѿже ѿдѣхѣ свинѣа: и никтоже дааше ємѣ. ОПК 7.3

Проанализируйте глагольные формы:

И ѡзъ къ тебѣ, гдѣ, воззвахъ, и ѡтпрѡ молитва моѡ предваритъ тѣ. Вскзю, гдѣ, ѡрѣешн дѡшѣ моѡ; ѡвращаешн лице твое ѿ мене; Ницѣ єсмѣ ѡзъ, и въ трѡдѣхъ ѿ юности моеѡ: вознесъ же єа смрихѣа и изнемогѡхъ. На мнѣ придоша гнѣбн твоеи, ѡстрашенѣа твоеѡ возмѣтѣша мѡ: ѡмыдоша мѡ ѿкъ вода всеѣ днѣ, ѡдержаша мѡ въпѣ. ѡудѡлѡхъ єсѣ ѿ мене дрѡга и ѿскреннаго, и знаемыхъ моѡхъ ѿ страстиѣи.

Глаголющымъ же ѿмъ къ людѣмъ, наидоша на нѣхъ свѡщеници и воевода црѣбный, и садѡкѣн: Жѡлаше єи, за єже ѡчѣити ѿмъ лѡдн, и возвѣщати ѡ иисѣ кокрѣнѣ мѣртвѡхъ: И возложѣша на нѣхъ рѣки, и положѣша нѣхъ въ свѡлѡдѣнѣе до ѡтпрѣа: вѣ бо бѣчеръ ѡужѣ. Инозѣн же ѿ слышавшѣхъ слѡво, вѣрѡваша: и бысть число мѡжеи ѿкъ тысѡщѣ пѣтъ. Бысть же навѣтрѣе собратѣа княземъ нѣхъ, и старцемъ, и книжникомъ во іерѡсалѣмъ:

Сѣа глаголы гла иисъ въ газофѡлакѣи, ѡчѣа въ цѣркѣи: и никтоже ѡтѣ єгѡ, ѿкъ не ѡу вѣ пришеѡхъ часъ єгѡ. (Ин. 8: 20)

ОПК 7.3

Упражнения: Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 162, 163, 165-168, 172-174, 178, 179, 186, 187, 189, 199 ОПК 7.3

Контрольная работа

Найдите глаголы в настоящем и будущем времени, аористе, имперфекте, перфекте и плюсквамперфекте и проанализируйте их (укажите число, род, лицо):

1. Да не мните, ѿкъ придохъ разорити законъ, ѿнѣ пррѡки: не придохъ разорити, но исполнити. (Мф. 5:17)
2. Сѣа глаголы гла иисъ въ газофѡлакѣи, ѡчѣа въ цѣркѣи: и никтоже ѡтѣ єгѡ, ѿкъ не ѡу вѣ пришеѡхъ часъ єгѡ. (Ин. 8: 20)
3. И ѡзъ славѣ, ѡже даѡхъ єсѣ мнѣ, даѡхъ єсѣ ѿмъ: да вѡдѡтѣ єдино, ѿкоже мѡ єдино єсмѡ: (Ин.17: 22)

Ответы: придохъ - аорист 1.л. ед.ч.

2 гла – имперфект, 3 л. ед.ч. ѡтѣ – аорист 3 л. ед.ч.; вѣ пришеѡх – плюсквамперфект 3.л. ед.ч

3. даѡхъ єсѣ – перфект, 3 л. ед.ч. вѡдѡтѣ – буд. вр. 3. мн. ч. єсмѡ: - наст.вр. дв. ч. м. р. 1 л. ОПК 7.3

Тема 3

Какие наклонения глагола существуют в церковнославянском языке? Прочитайте предложения и переведите их. Найдите их в тексте и проанализируйте.

Измыитѣсѣ, (и) чѣсти вѡдѣте, ѡнимѣте лѡкѡвства ѿ дѡшъ вѡшнѣхъ предѣ ѡчѣма моѡма, прѣстѡнитѣ ѿ лѡкѡвствъ вѡшнѣхъ. Навѣчѣтеа доврѡ творити, взыщѣте сѡдѡ, изѡвѣнтѣ ѡвѣдѣмаго, вѡдѣте сѣрѣ и ѡправѣнтѣ вѡвѣнѣцѣ, (Ис. 16-17)

Толѣка [же] знаменѣа сотворшѣ ємѣ предѣ нѣмн, не вѣрѡвахѣ въ негѡ, да вѡвѣтѣсѣ слѡво нѣаѣи пррѡка, єже рече: гдѣ, кто вѣрѡва слѡхѣ нашѣмѣ; и мѡшца гдѣна комѣ ѡкрысѣа; (Ин.12: 37- 38)

въ домѣ ѡцѡа моего ѡвѣнтѣаи мнѡги сѡтѣ: ѡще ли же нѣ, рѣкѡхъ вѡхъ вѡмъ: нѡдѣ ѡгѡтѡвѣати мѣсто вѡмъ: (Ин. 14:2)

и єже ѡще чѣгѡ прѡсѣнтѣ ѿ ѡцѡа во ѿма моѡ, чѣгѡ сотворѣ, да прослѡвѣнтѣа ѡцѣ въ сѣтѣ: (Ин.14: 13)

Не ѡ вѣрѣхъ вѡсѣ гла: ѡзъ во вѣмъ, нѣже изѡвѣрѡхъ: но да писѡнѣе вѡвѣтѣсѣа: ѡдѣи со мноѡ хѡвѣхъ вѡздѡнѣе на мѡ пѣтъ своѡ... (Ин.13: 18)

Выпишите из текста глаголы в будущем времени и повелительном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

єгѡдѡ звѡнъ вѡдѣши кѣмъ на вѣрѡкѣ, не сѡдн на предѣмѣхъ мѣстѣтѣ: єдѡ кто чѣстѣтѣ тебѣ вѡдѣтѣ звѡннѡхъ: И пришеѡхъ нѣже тебѣ звѡвѣи и ѡнаго, рече тѣ: даждь ємѣ мѣсто: и тогѡдѡ начѣнешн со стѡдѡмъ послѣдне мѣсто держати. Но єгѡдѡ звѡнъ вѡдѣши, шедъ сѡдн на послѣднѣмъ мѣстѣтѣ: да єгѡдѡ приде тѣ звѡвѣи тѣ, рече тѣ: дрѡже, послѣднѣи быше.

Выпишите из текста глаголы в прошедшем времени и сослагательном наклонении, определите время, спряжение, лицо, число, род (если есть), приведите начальную форму этих глаголов. Переведите текст.

Прїиде жена ѿ самарїн почерпѣти водѣ. глагола ѣй їи҃х: даждь мнѣ пити. Оученицы во ѣгѡ ѿшли бѣхѹ во градъ, да брашно купѣтъ. Глагола ѣмѣ жена самарѣнина: какѡ ты жидовїнъ сѣи ѿ мене пити просїши, жены самарѣнини сѣи; не прикасаютъ ко сѧ жидове самарѣнѣхъ. Сѣкѣша їи҃х, и рече ѣй: яще бы вѣдала даръ бжїи, и кто ѣсть глаголаи ти: даждь мнѣ пити: ты бы просїла оу негѡ, и далъ бы ти водѣ живѣ.

яще мѧ быте знали, и оца моего знали быте оубо: и ѿсѣлѣ познаете ѣгѡ, и видѣте ѣгѡ. (Ин.14: 7)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 189 199 ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделу 3

1. Преобразуйте современные русские инфинитивы в церковнославянские: *смириться, быть, печь, течь, иметь*.

*Правильный ответ: смири́тисѧ, быти, печьи, течи, имати.*

2. Какой из данных церковнославянских глаголов не относится к группе архаических?

1). да́ти

2). бы́ти

3). пи́ти

4). я́ти

*Правильный ответ: 3*

3. Найдите среди данных глагольных форм глаголы будущего времени.

Глаголаше, хо́щетъ писѣти, нарече, глаголетъ, родиша, не имате развѣмѣти

*Правильный ответ: не имате развѣмѣти, хо́щетъ писѣти*

4. Назовите простые прошедшие времена церковнославянского языка.

*Правильный ответ: аорист, имперфект.*

5. Перфект и плюсквамперфект являются \_\_\_\_\_ прошедшими временами церковнославянского языка.

*Правильный ответ: сложными*

6. В каких случаях форма аориста образуется от основы инфинитива? Приведите примеры.

*Правильный ответ: если основа инфинитива оканчивается на гласную*

*(писа́-ти – писа́-хъ, хваля́-ти – хваля́хомъ)*

7. Найдите среди данных глагольных форм аорист:

писа, плетѡхъ, хождѡхѹ, терпѣти.

*Правильный ответ: писа, плетѡхъ*

8. Аорист глагола «быти» образуется от основы бы- и основы \_\_\_\_\_

*Правильный ответ: бѣ*

9. Найдите аорист множественного числа от глаголов с основой на согласный -т- или -д- .

Согрѣши́хомъ, беззакѡннова́хомъ, неправдова́хомъ предъ тобою, ниже соблюдо́хомъ, ниже сотвори́хомъ, якоже заповѣдалъ ѣси намъ: но не предаждь насъ до конца, оубо не вѣ.

*Правильный ответ: соблюдо́хомъ*

10. Найдите среди данных глагольных форм имперфект:

прїиде, покланѡмѧ, да ѡчи́ститъ, хождѡхѹ

*Правильный ответ: хождѡхѹ*

11. Выберите верное продолжение: «При образовании перфекта употребляется вспомогательный глагол «быти» в форме \_\_\_\_\_». Приведите примеры.

*Правильный ответ: настоящего времени (любѡмъ ѣси, неслѡ ѣмѡ)*

12. Вспомогательный глагол «быти» в аористе (от основы бѣ) или в имперфекте употребляется при образовании \_\_\_\_\_».

Правильный ответ: плюсквамперфекта.

13. Выпишите глаголы, стоящие в повелительном и желательном наклонениях.

Прїидїте, подражанимъ мѣдрыѣ дѣвѣ, прїидїте, срѣцимъ ѿвѣщающаго вѣкѣ: ѿкъ прїиде, ѿкъ женихъ ко ѿвѣстїи. Днесь нѣсе и земли творецъ прихѣднѣтъ плѣтїю на іорданъ, крѣщенїѣ просѣ възгрѣшныи, да ѿчїстнѣтъ мїръ ѿ лѣсти крѣпїѣ.

Ты мой покровъ державенъ єси, тридѣстный крѣте хрѣтове: ѿстїи мѣ сіюю твою, да вѣрою и любѣію поклонѣюся и слаблю тѣ.

Правильный ответ: повелительное наклонение (прїидїте, ѿстїи), желательное наклонение (да ѿчїстнѣтъ, да поклонѣюся и слаблю)

14. Как образуются формы сослагательного (условного) наклонения? Приведите примеры.

Правильный ответ: формы сослагательного (условного) наклонения образуются из глагольной формы на -ах и аориста глагола быти (основа бы-). Например, любїахъ бы.

Раздел 4.

Тема 1

Причастие

Вопросы /задания /Чтение Священного писания

Какие виды причастий существуют в церковнославянском языке? Как они образуются? Какие имеют суффиксы?

Какие имеют грамматические категории? Как склоняются краткие формы причастий?

Найдите причастия и проанализируйте их:

Тогда ѿстѣвалъ народы, прїиде въ домъ ѿнѣ. (Мф.13:36)

любѣи дѣшѣ своѣ, погвѣнѣтъ ю: и ненавїдѣи дѣшнї своѣѣ въ мїрѣ ємѣ, въ жнѣбѣтѣ вѣчнїи сохранинѣтъ ю: (Ин.12:25)

Нарѣдѣ же стоѣи и слышавѣ, глаголахѣ: грѣмѣ бысть. Ини глаголахѣ: ѿггѣхъ глагола ємѣ. (Ин.12:29)

Рече же ѿнѣ ѿнѣ: єще мало время свѣтѣтъ въ вѣкъ єсть: ходїте, дондеже свѣтѣтъ ѿматѣ, да тма вѣкъ не ѿметѣ: и ходѣи во тмѣ не вѣстѣ, кѣмъ ѿдетѣ: (Ин.12: 35)

дондеже свѣтѣтъ ѿматѣ, вѣрѣнѣте во свѣтѣтъ, да сынове свѣта вѣдетѣ. Сїѣ глѣ ѿнѣ, и ѿшѣдѣ скрѣса ѿ нїхѣ. (Ин.12: 36) и вїдѣи мѣ вїднѣтъ послѣвшаго мѣ: (Ин.12:45)

ѿметѣѣи мѣ не прїемлѣи глгѣмъ моїхѣ ѿматѣ вѣдѣщаго ємѣ: слѣбо, єже глѣхѣ, тѣ вѣднѣтъ ємѣ въ послѣднїи дѣнь: (Ин.12:45)

ѿкъ ѿзѣ ѿ себѣ не глѣхѣ: но послѣвнїи мѣ ѿцѣ, тѣи мнѣ заповѣдѣ даде, чѣдѣ рекѣ и чѣдѣ возггѣ (Ин.12:49)

ѿвѣщѣи ѿнѣ: тѣи єсть, ємѣже ѿзѣ ѿмочївѣхъ хлѣбѣхъ подѣмѣ. И ѿмочѣ хлѣбѣхъ, даде ѿдѣтѣ сімѣновѣ іскарїѣтѣкомѣ. (Ин.13:26)

Не ѿ вѣхѣхъ вѣкъ глѣ: ѿзѣ во вѣмѣ, иѣже ѿзвѣрѣхѣ: но да писаниє свѣдетѣ: ѿдѣи со мною хлѣбѣхъ воздѣвїже на мѣ пѣтѣ своѣ... (Ин.13: 18)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 202-23

ОПК-7.3 ПК-1.2.

4 семестр

Раздел 5 Простое предложение

Тема 1

Вопросы / задания /чтение Священного Писания Найдите сказуемые в тексте и проанализируйте их:

И начаша возвѣщати сѣ нимѣ глаголати въ себѣ: кто сїи єсть, иже и грѣхнѣ ѿпѣщѣетѣ; (Лк 7:49) ОПК-7.3

Как образуется сложное глагольное сказуемое в церковнославянском языке? Прочитайте текст и переведите его.

Отметьте простое и сложное глагольное сказуемое. Назовите связочные глаголы в сложном глагольном сказуемом мнѣ подобѣетѣ дѣлати дѣла послѣвшаго мѣ, дондеже дѣнь єсть: прїидѣтѣ нощѣ, єгда никтѣже мѣжетѣ дѣлати: (Ин.8:21)

И слышавѣ, ѿкъ ѿнѣ назвѣрѣннїи єсть, начѣтѣ звѣти и глаголати: снѣ дѣдовѣ ѿнѣ, помнѣи мѣ(Мк.10: 47)

И ѿще взиимѣ даѣтѣ, ѿ нїхѣже чѣетѣ воспрїѣти, кѣмъ вѣмѣ благодѣтѣ єсть, иѣко и грѣшнїцы грѣшнїкѣмѣ взиимѣ даѣютѣ,

да воспріймѹтѣ рѣвнаа. (Лк.6: 34)

Или какъ можешн рещи братѹ твоемѹ: брате, ѡстави, да ѡзмѹ съѣѣхъ, иже ѣсть во ѡчєи твоємѹ, сѣмѹ съцагво во ѡчєи твоємѹ вервнѹ не вѣдѣа; Лицемѣре, ѡзмѹ пѣрвѣе вервнѹ иѹ ѡчєе твоєгѹ, и тогда прѡзриши иѹлѣти съѣѣхъ иѹ ѡчєе братѹ твоєгѹ. (Лк.6: 42)

Или же даде вѣх глаголати по разѹмѣнїю и мнѣти достѡинѣ ѡ подавѣемѹхъ, ѣкѹ тѡи и премѹдрости предводѣтель ѣсть и премѹдрыхъ и исправѣтель: (Прем. Солом. 7:15)

и ѡтрочѹ мѣло поведегѣхъ ѣ: и бѡлѹ и медвѣдѣ вкѹпѣ пастѣса вѣдѹтѣ, и вкѹпѣ дѣти иѹхъ вѣдѹтѣ, и лѣвѹ ѣки бѡлѹ ѣсти вѣдегѣхъ плѣвы: и ѡтрочѹ мѣло на пещѣры ѣспїдѡвѣхъ и на лѡже ичѣдїи ѣспїдѣкнѹхъ рѣкѹ возложїтѣхъ:

и не сотворѣтѣхъ сѣла, ни возмѡгѹтѣхъ погѣвѣти ни когѡже на горѣ стѣѣи моєи: ѣкѹ напѡлнїса всѣа землѣа вѣдѣнїа гдѣна, ѣки вода мнѡга покрьѣ мѡре. (Исаия 11:1-9)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с.222-227 ОПК-7.3 ПК-1.2.

### Тема 2

Вопросы / задания/чтение Священного Писания

Назовите второстепенные члены предложения. Какие синтаксические функции выполняет инфинитив?

Прочитайте и переведите предложения. Укажите синтаксическую функцию инфинитива:

По послѣвий мѣ крестїтїи водѡю, тѡи мнѣ рече (Ин.1:33)

И вѣсть гладѣхъ на землїи: и снїде ѣврамѹхъ во ѣгѹпетѣхъ вселїтїса тѣамѹ, ѣкѹ ѡдолѣ гладѣхъ на землїи. (Быт. 12: 10)

вѣ домѹ ѡцѣа моєгѹ ѡвѣтѣан мнѡги свѣтѣ: ѣще ли же ни, рѣкѣхъ вѣхѹхъ вѣмѣхъ: и дѣ ѡгѹгѡвѣати мѣсто вѣмѣхъ:

(Ин. 14:2)

иже прїндѡша послѣшатїи ѣгѹ и ицѣлїтїса ѡ недѣгѣхъ своїхѹхъ, и стѣраждѣшїи ѡ дѣхѹхъ нечїстѹхѹхъ: и ицѣлѣхѹхъ.

(Лк.6: 18)

И вѣсть прїемше во снѣ не возвратїтїса ко ирѡдѣ, и нїмѹхъ пѣтѣмѹхъ ѡндѡша ко стѣранѹ своєѹ. (Мф.2:12)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 227-230 ОПК-7.3 ПК-1.2.

### Тема 3

Вопросы / задания чтение Священного Писания

Какие синтаксические обороты существуют в церковнославянском языке?

Прочитайте и переведите предложения. Найдите оборот «дательный самостоятельный» и проанализируйте его:

ѡшѣдшїмѹхъ же иѹмѹ, сѣ, ѣгѣлѣхъ гдѣнѣ во снѣ ѣвѣса ѡснѣфѣ, глагола: востѣвѣхъ понмѣ ѡтрочѹи мѣтѣрѣ ѣгѹ, и вѣжнѣ во ѣгѹпетѣхъ, и вѣди тѣамѹ, (Мф.2:13)

Сїѣ ѣмѹ глїщѣхъ, мнѡзи вѣрѡвѣша вѣ негѹ. (Ин.8:30)

И прохѡждѣше всѹ галїлїю иѹсѣхъ, ѡчѣлѣ на сѡнмнїцѣхѹхъ иѹхъ и проповѣдаа (Мф. 4:23)

дѡндеже свѣтѣхъ иѹмѣте, вѣрѣнїте во свѣтѣхъ, да снѡвѣ свѣтѣа вѣдѣте. Сїѣ глѣ иѹсѣхъ, и ѡшѣдѣхъ скрїса ѡ нїхѹхъ. (Ин.12: 36)

Тѡлїка [же] знаменїа сотѡрѡшѣ ѣмѹ прѣд нїмнѣ, не вѣрѡвѣхѹхъ вѣ негѹ, да вѣдѣтѣса слѡво ичїи прѡрока, ѣже рече: гдѣ, ктѡ вѣрѡва слѣхѹхъ нѣшемѣхъ; и мѣшца гдѣна комѹ ѡкрїса; (Ин.12: 37- 38)

И вѣчернѣ вѣвѣшеи, дїавѡлѣ ѡужѣ влѡжнѣшѣхъ вѣ сѣрдѣце иѣдѣ сїмѡновѣ искарїѡтѣкомѣ, да ѣгѹ прѣдѣстѣхъ, (Ин.13: 2)

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык с. 231-233

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тест к разделам 4, 5

1. Определите глагольную форму слова «глагола».

- 1). Аорист
- 2). Причастие
- 3). Имперфект
- 4). Перфект

Правильный ответ: 2

2. В большинстве случаев страдательные причастия прошедшего времени в церковнославянском языке \_\_\_\_\_ от соответствующих причастий в современном русском языке (прѡсѣщѣннѣхъ).

Правильный ответ: ничем не отличаются

3. Чем обусловлена возможность свободного порядка слов в церковнославянском предложении?

- 1). Ритмической структурой

- 2). Воспроизведением порядка слов греческого оригинала  
 3). Большим количеством букв в азбуке  
 4). «Узкой» сферой употребления церковнославянского языка

*Правильный ответ:* 1, 2

4. В большинстве случаев церковнославянское предложение начинается не с подлежащего, а \_\_\_\_\_

(*Оу҃гѣкаѣмыи гла҃вами мѣнцы, оу҃жѣгнѡ лѡка҃выхъ силѣ гла҃вы ѿсѣкоша, ѿ прѣкѣающѣю гла҃вѣ наслѣдоваша радѣющеа).*)

*Правильный ответ:* со второстепенных членов предложения

5. С каким глаголом всегда употребляется синтаксический оборот «двойной именительный»?

*Правильный ответ:* **быти**

6. Переведите на современный русский язык предложение: *И нарече бѣхъ ешѣ землю, и собраниа бѣхъ нарече моря*. (Быт. 1, 10). Подчеркните синтаксический оборот «двойной винительный».

*Правильный ответ:*

*И нарече бѣхъ ешѣ землю, и собраниа бѣхъ нарече моря*. (Быт. 1, 10).

– И нарёк Бог суну землю, а собрания вод нарёк морями.

7. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный» чаще всего переводится на современный русский язык как \_\_\_\_\_ с обстоятельственным значением.

*Правильный ответ:* придаточное предложение

8. Переведите на современный русский язык предложение: *Во иорданѣ крѣщающѣа твѣѣ, гдѣи, трѣтееко ижеа поклонїиѣ*. Подчеркните синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

*Правильный ответ:* *Во иорданѣ крѣщающѣа твѣѣ, гдѣи, трѣтееко ижеа поклонїиѣ*. – Когда (=вследствие того, как) Ты, Господи, крестился во Иордане, [нам, всем людям, всему міру] открылось поклонение Святой Троице.

9. Какой синтаксический оборот выполняет функцию придаточного предложения со значением времени, или причины?

- 1). Описательная форма времен
- 2). Винительный с инфинитивом
- 3). Дательный с инфинитивом
- 4). Дательный самостоятельный

*Правильный ответ:* 4

10. В грамматиках старославянского и современного церковнославянского языков синтаксические конструкции «да» + настоящее (будущее) время глагола относятся к особому \_\_\_\_\_ наклонению.

*Правильный ответ:* желательному

11. Переведите на современный русский язык предложение: *И сотвори дванадцете, да вѣдѣтхъ ихъ нѣмъ, и да посылаетхъ ихъ проповѣдати*. (Мк. 3. 14). Подчеркните синтаксическую конструкцию «да» + настоящее (будущее) время глагола».

*Правильный ответ:*

*И сотвори дванадцете, да вѣдѣтхъ ихъ нѣмъ, и да посылаетхъ ихъ проповѣдати*. (Мк. 3. 14). – И поставил [из них] двенадцать, чтобы с Ним были и чтобы посылать их на проповедь.

Раздел 6 Сложное предложение

Тема 1.

Вопросы

Какие виды сложных предложений имеются в церковнославянском языке? Какие средства связи существуют в сложноподчиненных предложениях? Чем отличаются союзы и союзные слова? Какие сложноподчиненные предложения имеют нерасчлененную и расчлененную структуру? Какие они включают виды придаточных?

Нерасчлененной структуры Вопросы / задания чтение Священного Писания Прочитайте и переведите текст. Какие средства связи используются в и изъяснительных предложениях?

Проанализируйте средства связи в изъяснительных предложениях: ОПК-7.3

*Видѣхъ же гдѣ бѣхъ, ѿкъ оумножишася словѣи челоуѣковѣхъ на землїи: и всѣкъ помышляетхъ въ сердце своемъ приаѣжнѡ*

на слала во вѣл днѣ: ѿ помысли вѣх, ѿкво сотвори челоуѣка на земли, ѿ размысли. (Быт. 6: 5)

И рече смирѣи жене: что ѿкво рече вѣх: да не ѿете ѿ вѣлкаго древа райскаго; (Быт. 3: 1)

И рече емѣ вѣх: кто возвѣстити тебе, ѿкво нагъ еси, аще не бы ѿ древа, егже заповѣдахъ тебе сего единаго не ѿети, ѿ негѣ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)

Рече же имъ иже: еше мало врема свѣтъхъ въ вѣсхъ ете: ходите, дондеже свѣтъхъ имате, да тма вѣсхъ не имете: ѿ ходати во тмѣ не вѣте, кѣмъ ѿдетъ; (Ин.12: 35)

ѿкво азъ ѿ себѣ не глахъ: но пославый ма оцъ, тои мнѣ заповѣда даде, что рекъ ѿ что возглю (Ин.12:49)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Найдите придаточные определительные. Дайте грамматическую характеристику средствам связи в этих предложениях:

Свѣцѣла имъ иже: рѣхъ вѣмъ, ѿ не вѣрете: дѣла, ѿже азъ творю ѿ имени оца моего, та свѣдѣтельствуютъ ѿ мнѣ: (Ин.10: 25)

оцъ мой, ѿже даде мнѣ, болий вѣхъ ете: ѿ никтоже можетъ возхитити ихъ ѿ рѣкн оца моего: (Ин.10: 29)

Смирѣи же вѣ мдрѣишии вѣхъ свѣрейъ сцихъ на земли, ѿже сотвори гдѣ вѣх. (Быт. 3: 1)

И рече емѣ вѣх: кто возвѣстити тебе, ѿкво нагъ еси, аще не бы ѿ древа, егже заповѣдахъ тебе сего единаго не ѿети, ѿ негѣ ѿлазъ еси; (Быт. 3: 11)

Пѣки подобно ете црѣтѣе неое сокровищъ сокровенъ на себѣ, еже ѿверѣтъхъ челоуѣкскъ скръ, ѿ ѿ радостн егѣ ѿдетъ, ѿ вѣл, елика имате, продаѣтъ, ѿ кѣпѣтъ себѣ то.

Пѣки подобно ете црѣтѣе неое челоуѣкскъ кѣпѣ, ѿщѣщъ добрыхъ бисерей, ѿже ѿверѣтъхъ едина многоценнъхъ бисеръ, шеде продаде вѣл, елика имаше, ѿ кѣпѣ егѣ.

Пѣки подобно ете црѣтѣе неое неводъ вѣерженъ въ море ѿ ѿ вѣлкаго рода собравъ, ѿже егда исполниса, ѿзвлекша ѿ на краи, ѿ сѣдше ѿзбраша двѣры въсебды, а слала ѿзвергоша бонъ. (Мф. 13:44-48)

И пришеде во отечестѣе свое, оураше ихъ на сонмищи ихъ, ѿкво днѣтиса имъ ѿ глаголати: ѿкѣдъ семѣ прѣмростъ ел ѿ ены; (Мф. 13: 44-48)

ѿ поманъ завѣтъхъ мой, ѿже ете между мною ѿ вѣми, ѿ между вѣлкою дѣшею жнѣщею во вѣлкою плѣти, ѿ не вѣдетъ ктома въ вода въ потѣпъ, ѿкво потрѣбити вѣлкѣ плѣтъ.

И вѣдетъ дѣла моѣ во ѿблацѣ: ѿ оузрю ю, еже поманѣти завѣтъхъ вѣчныи между мною ѿ земли, ѿ между вѣлкою дѣшею жнѣщею во вѣлкою плѣти, ѿже ете на земли.

И рече вѣхъ нѣеи: еи знаменѣ завѣта, егже положихъ между мною ѿ между вѣлкою плѣтѣю, ѿже ете на земли. (Быт. 9:11-17)

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Прочитайте и переведите текст. Назовите модели местоименно-соотносительных предложений. Дайте грамматическую характеристику местоимениям моделей:

вѣлъ тѣмъ вѣша, ѿ безъ негѣ ничтоже вѣствѣ, еже вѣствѣ. (Ин.?)

вѣи, еликъ ихъ приде прѣде мене, тѣтѣ ете ѿ разбѣнницы: но не послѣшаша ихъ ѿвѣцы. (Ин.10:8).

И мнози принѣша къ немѣ, ѿ глаголахъ, ѿкво ѿаннъ оуѣ знаменѣ не сотвори ни единаго: вѣлъ же, елика рече ѿаннъ ѿ семъ, ѿтѣнна вѣхъ. (Ин.10:41).

ѿ еже аще что пробѣте ѿ оца во имѣ моѣ, что сотвори, да пролавитсѣ оцъ въ снѣ: (Ин.14: 13)

оуѣшитель же, дѣхъ сѣи, егже полетѣ оцъ во имѣ моѣ, тои вѣ навѣтъхъ вѣмѣ, ѿ вспоманѣтъхъ вѣмъ вѣл, ѿже рѣхъ вѣмъ. (Ин. 14: 26).

Свѣцѣла иже: тои ете, емѣже азъ ѿмочѣхъ хлѣбъ подѣмъ. (Ин.13:26)

аще кто мнѣ слѣжитъ, мнѣ да послѣдѣствѣтъ: ѿ нѣдеже емѣ азъ, тѣ ѿ слѣга мой вѣдетъ: ѿ аще кто мнѣ слѣжитъ, потѣтитъ егѣ оцъ мой: (Ин. 12: 26).

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Тема 2.

Задания/чтение Священного Писания

Прочитайте и переведите предложения. Проанализируйте сложноподчиненные предложения. Определите структуру (нерасчлененные, расчлененные), вид придаточного и средство связи:

И̇ ѿце не бы гдѣ савла́дъ ѡста́вляз на́мъ сѣмене, ꙗкѡ содо́ма оубо бы́лн бы́хомъ, и ꙗкѡ гомо́ррѡ оуподо́бленнѣ бы́хомъ... (Исаия:1:9)

И̇ вѣдѣтъ егда́ навѣдѹ ѡблаки на зѣмлю, ꙗвѣтъсѣ дѡга мо́л во ѡблацѣхъ: (Быт. 9:14)

Сѣ же рече, не ꙗкѡ ѡ ни́щнхъ печѣше, но ꙗкѡ гдѣтъ вѣ, и ковче́жецъ ѡмѣаше, и вметѣ́емаа ноша́ше. (Мф.12: 6)

До́ндеже свѣтъ ꙗма́те, вѣрѹйте во свѣтъ, да сынове́ свѣта вѣдете. Сѣ́ гдѣ ꙗвѣ, и ѡше́дъ скрѣсѣ ѡ ни́хъ. (Ин.12: 36)

Рече́ же ѡмъ ꙗвѣ: е́ще ма́ло вре́ма свѣтъ въ ва́съ е́сть: хо́дите, до́ндеже свѣтъ ꙗма́те, да тма́ ва́съ не ꙗметъ: и хо́дѣи во тмѣ́ не вѣсте, ка́мъ ꙗдетъ: (Ин.12: 35)

и́ азъ сла́вѣ, ꙗже да́зъ е́си мнѣ́, да́зъ ѡмъ: да вѣдѣтъ е́дино, ꙗкоже́ мѣ́ е́дино е́ма: (Ин.17: 22)

ѿце́ ма́лъ вѣсте́ зна́ли, и о́ца́ моего́ зна́ли вѣсте́ оубо: и ѡше́лѣ́ позна́ете е́го, и вѣдѣ́те е́го. (Ин.14: 7)

Не ѡ вѣ́хъ ва́съ глѹ: азъ во вѣ́мъ, ꙗ́же ꙗвѣ́хъ: но да писѣ́нне вѣдѣ́тъсѣ: ꙗ́дѣи со мно́ю хлѣ́бъ воздѣ́же на ма́лѣ па́тѣ своѣ́. (Ин.13: 18)

ѡвѣ́цѣ́ е́ма ꙗвѣ́: дѡшѣ́ ли твоѣ́ за ма́лѣ положи́ши; а́мнѣ́, а́мнѣ́ глѹ́ тебе́: не возгласѣ́тъ а́лектѡръ, до́ндеже ѡвѣ́ржеши́ ма́ менѣ́ три́щи... (Ин. 14: 38)

И̇ ѿце́ взы́мъ да́етѣ, ѡ́ ни́хъ же ча́ете́ воспри́ятн, ка́кѣ́ ва́мъ благода́тъ е́сть, ꙗко́ и грѣ́шницы грѣ́шникѡмъ взы́мъ да́ють, да воспри́мѣтъ ра́вна. (Лк.6: 34)

Упражнения. Т.Миронова. Церковнославянский язык с 234-244

ОПК-7.3 ПК-1.2.

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите изъяснительные и целевые предложения с союзами да и дабы:

1. а́браа́мъ о́тецъ ва́шъ ра́дъ бы́валъ, да бы́ вѣдѣ́лъ де́нь мо́й: и вѣдѣ́, и возра́дова́сѣ. е́ма (Ин.8:56)
2. Сѣ́ рекѡ́ста роди́телѣ́ е́го, ꙗкѡ́ во а́ста́сѣ́ жндѡ́въ: оубо́ во ва́хъ сло́жнѣ́сѣ́ жндѡ́вѣ, да, ѿце́ кто́ е́го ꙗповѣ́тъ хрѣ́та, ѡва́чѣ́нъ ѡ́ со́мнѣ́нцѣ́ вѣдѣ́тъ: (Ин.9:22)
3. И̇ рече́ ꙗвѣ́: на ва́хъ азъ въ ми́ръ е́си при́ндѡ́хъ, да нева́дѣ́ши́ вѣда́тъ, и вѣда́ши́ сла́ви́ вѣдѣ́тъ. (Ин.9:39)
4. Мола́ше́ же е́го́ нѣ́кѣи ѡ́ фа́ри́се́и, да бы́ ꙗ́зъ сѣ́ ни́мъ: и вше́дъ въ до́мъ фа́ри́се́въ, возле́же. (Лк. 7:36)
5. Бы́вшъ же́ дни, ꙗ́зъ въ пѣ́тѡ мѣ́сто: и наро́днъ ꙗ́зъ е́го, и при́ндѡ́ша къ немѣ́, и оубо́ржа́вахъ е́го, да бы́ не ѡше́лѣ́ ѡ́ ни́хъ... (Лк. 4:42)

Ответы: 1- целевое, 2-изъяснительное, 3 целевое, 4 изъяснительное, 5 целевое

ОПК-7.3

Контрольная работа

Прочитайте и переведите текст. Укажите значение союза ꙗкѡ

1. Та́кѡ глѣ́тъ гдѣ́: ꙗ́же ѡ́бразѡмъ ѡ́брѣ́тѣ́тъсѣ́ ꙗ́го́да на грѣ́знѣ́, и рекѣ́тъ: не погѡ́бѣ́ е́го, ꙗкѡ́ ва́рѣ́нне́ е́сть въ не́мъ: та́кѡ́ со́творѣ́ сѣ́ва́цагѡ́ ми́ ра́дн, не ꙗ́мамъ ва́хъ погѡ́бѣ́ти ра́дн е́го: (Исаия. 65:8)
2. И̇ прише́дъ во о́тѣ́чествѣ́ своѣ́, оубо́ ꙗ́зъ на со́мнѣ́нцѣ́ ꙗ́хъ, ꙗкѡ́ днѣ́ннѣ́сѣ́ ѡ́мъ и глаго́латн: ѡ́ва́дѣ́ сѣ́мѣ́ пре́мрѡ́тъ сѣ́ла́ и сѣ́лы; (Мф. 13:54)
3. ѡ́ста́вѣ́те́ расѣ́ти́ о́воѣ́ квѣ́нѡ́ до́ жи́тѣ́: и во вре́ма жи́тѣ́ рекѣ́ жи́телѣ́мъ: со́берѣ́те́ пѣ́ръѣ́ пле́бѣ́ и сѣ́ва́жи́те ꙗ́хъ въ сно́пы, ꙗкѡ́ со́же́ши́ а́: а́ пшени́цѣ́ со́берѣ́те́ въ жи́тнѣ́цѣ́ моѡ́. (Мф. 13:30)
4. Сѣ́ глаго́лы гдѣ́ ꙗ́вѣ́ въ газофѣ́лакѣ́н, оубо́ въ це́ркѣ́: и никто́же ꙗ́тъ е́го, ꙗкѡ́ не оубо́ вѣ́ прише́лъ ча́съ е́го. (Ин. 8: 20)
5. по́истиннѣ́ же́ глѹ́ ва́мъ: мно́ги вдовѣ́цы вѣ́ша во дни́ ꙗ́лннѣ́ во ꙗ́лн, е́гда́ за́кля́нѣ́сѣ́ не́ко́ трѣ́нѣ́тѣ́ и мѣ́зъ шѣ́тъ, ꙗкѡ́ ва́стѣ́ гла́дъ ва́лѣ́къ по́ ва́сѣ́ зе́млѣ́: (Лк. 4: 25)
6. И̇ слы́шавъ, ꙗкѡ́ ꙗ́вѣ́ назѡ́рѣ́ннѣ́ е́тъ, нача́тъ́ звѣ́ти и глаго́латн: сѣ́ де́довъ ꙗ́вѣ́, поми́лѣ́ ма́ (Мк.10: 47)

Ответы:

1 причина, 2 следствие, 3 цель, 4 причина, 5 следствие, 6 изъяснительное

Тема 3 Чтение Священного Писания

Анализ сложносочиненных предложений из Священного Писания

Упражнения.Т.Миронова. Церковнославянский язык, с. 234-237 ОПК-7.3

Тема 4 Чтение Священного Писания

Анализ многочленных сложных предложений из Священного Писания ОПК-7.3



<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ</b>			
<b>Рекомендуемая литература</b>			
<b>6.1. Основная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
Л1.2	Афанасьева Н.Е.	Учебник церковнославянского языка	Долгопрудный: Новолетие, 2018
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	М.: Худож. лит., 1991
<b>6.2. Дополнительная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Верещагин Е. М.	Русский язык и российское православие: общефилологическая проблематика. Общедоступное изложение проблематики: монография	Москва: Директ-Медиа, 2013
Л2.2	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.3	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993
Л2.4	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.5	Дьяченко Г.	Полный церковно-славянский словарь: словарь: словарь	Москва: Типография В.А. Вильде, 1900

<b>7. МТО (оборудование и технические средства обучения)</b>	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

<b>8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ</b>
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.